

## Tandheelkunde 16 Kommunikatie met dem Prothetiklabor



- Wortschatz für die Anforderung festsitzender und herausnehmbarer prothetischer Arbeiten
- Erstellen Sie präzise Anweisungen (Materialien, Farbe, Gestaltung, Anpassungen) für den Prothetiker
- Koordinieren Sie den Austausch mit dem Labor

<b>Die Abformung</b>	<i>(De afdruk)</i>	<b>Die Versorgung (versorgen)</b>	<i>(De voorziening (voorzien) voorzien van)</i>
<b>Die Abdruckmasse</b>	<i>(Het afdrukmetaal)</i>	<b>Die Versorgung mit</b>	
<b>Die Okklusion</b>	<i>(De occlusie)</i>	<b>Die Reparatur</b>	<i>(De reparatie)</i>
<b>Die Zahnstellung</b>	<i>(De tandstand)</i>	<b>Die Schattierung</b>	<i>(De schaduw)</i>
<b>Die Brücke</b>	<i>(De brug)</i>	<b>Die Farbangleichung</b>	<i>(De kleuraanpassing)</i>
<b>Die</b>	<i>(De kroonbedekking)</i>	<b>Die Abutment-Schraube</b>	<i>(De abutment-schroef)</i>
<b>Kronenverblendung</b>		<b>Anpassen (anpassen)</b>	<i>(Aanpassen (aanpassen) aanpassen aan)</i>
<b>Die Provisorische</b>	<i>(De voorlopige kroon)</i>	<b>anpassen an</b>	
<b>Krone</b>		<b>Einproben (einproben)</b>	<i>(Inpassen (inpassen) inpassen)</i>
<b>Die</b>	<i>(Het volledige)</i>	<b>einprobieren</b>	
<b>Modellgussprothese</b>	<i>(frameprothese)</i>		

## 1.Oefeningen

### 1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| a. die Abformung           | 1. defekten Zahnersatz wiederherstellen |
| b. die Abdruckmasse        | 2. eine Krone für kurze Zeit            |
| c. die provisorische Krone | 3. ein Abdruck vom Kiefer               |
| d. die Reparatur           | 4. das Material für den Abdruck         |

a-3 b-4 c-2 d-1



### 2. Opmachtformulier voor het tandtechnisch laboratorium (Audio beschikbaar in de app)

**Vul de lege plekken in:** Auftrags, Fertigstellungsfrist, Überarbeitung, Anmerkung, Dentallabor, Farbeinstellung, Gerüstmaterial, Abdruckmaterial, Krone, Modell, Schichtstärke

Sehr geehrtes \_\_\_\_\_ ,

wir senden Ihnen hiermit das \_\_\_\_\_ des Oberkiefers für eine neue keramische \_\_\_\_\_ auf Zahn 11. Bitte verwenden Sie ein \_\_\_\_\_ aus Metallkeramik und fertigen Sie eine Krone in Zahnfarbe A2 an. Die \_\_\_\_\_ soll minimal sein, da der Platz begrenzt ist. Die \_\_\_\_\_ ist in zwei Wochen. Bei Fragen schicken Sie uns bitte eine E Mail mit einer kurzen \_\_\_\_\_. Falls die Krone nicht optimal passt, senden wir sie zur \_\_\_\_\_ wieder ein.

Das \_\_\_\_\_ ist Silikon, die \_\_\_\_\_ haben wir auf dem beiliegenden Foto markiert. Achten Sie bitte besonders auf den natürlichen Randverlauf zum Zahnfleisch. Wir danken für die gute Zusammenarbeit und bitten um eine schriftliche Bestätigung des \_\_\_\_\_ per E Mail.

*Geacht tandtechnisch laboratorium,*

*hierbij sturen wij u het model van de bovenkaak voor een nieuwe keramische kroon op tand 11. Gebruik alstublieft een geraamtemateriaal van metaal-keramiek en maak een kroon in tandkleur A2. De opbouwdikte moet minimaal zijn omdat de ruimte beperkt is. De levertijd is twee weken. Bij vragen stuurt u ons alstublieft een e-mail met een korte toelichting. Als de kroon niet optimaal past, sturen wij deze ter herbewerking terug.*

*Het afdruk materiaal is siliconen; de kleurinstelling hebben wij op de bijgevoegde foto gemarkeerd. Let alstublieft extra op de natuurlijke overgang naar het tandvlees. Wij danken u voor de goede samenwerking en verzoeken u om een schriftelijke bevestiging van de opdracht per e-mail.*

1. Wofür braucht die Praxis das Dentallabor in diesem Text?

\_\_\_\_\_

2. Welche speziellen Wünsche hat die Praxis zur Krone? Nennen Sie zwei Punkte.

\_\_\_\_\_

### 3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

Die Person sendet dem Labor die Abformung und Abdruckmasse und bittet um Kontrolle von Okklusion und Zahnstellung.

Waar Onwaar

Es geht ausschließlich um eine Reparatur an einer Modellgussprothese.

Die Farbangleichung soll bei der Einprobe etwas wärmer sein, aber nicht deutlich dunkler.



### 4. Kies de juiste oplossing

1. Ich \_\_\_\_\_ dem (Ik \_\_\_\_ de tandtechnicus vandaag de afdruk  
Zahntechniker heute die Abformung und den Auftrag für en de opdracht voor de nieuwe deelprothese.)  
die neue Teilprothese.  
a. schicken b. schickt c. schicke d. schickst
2. Können Sie bitte genau notieren, dass wir die Prothese in (Kunt u alstublieft precies noteren dat we de  
Keramik \_\_\_\_\_ wollen? prothese in keramiek \_\_\_\_ willen?)  
a. anfertigen b. anfertigest c. anfertige d. anfertigt
3. Für die Farbwahl \_\_\_\_\_ (Voor de kleurkeuze \_\_\_\_ we de VITA-  
wir die VITA-Farbskala und tragen den Farbcode in das kleurschaal en vullen we de kleurcode in op  
Laborformular ein. het labformulier.)  
a. benutze b. benutzt c. benutzst d. benutzen

1. schicke 2. anfertigen 3. benutzen

### 5. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

**Zahnarzt:** Guten Tag, hier ist Dr. Keller, ich habe die Abformung für Herrn Weber geschickt und brauche eine Krone in Zahnfarbe A2.  
(Goedendag, met Dr. Keller. Ik heb de afdruk van meneer Weber opgestuurd en ik heb een kroon nodig in tandkleur A2.)

**Zahntechnikerin im Labor:** Guten Tag, Herr Dr. Keller, ja, die Abformung ist da, machen wir eine Verblendung aus Keramik in A2, normale Ausführung?

(Goedendag, meneer Dr. Keller. Ja, de afdruk is binnen. Maken we een facing van keramiek in A2, normale uitvoering?)

**Zahnarzt:** Ja, bitte, und achten Sie auf die Bisslage, die Farbaufnahme habe ich als Foto mitgeschickt.

(Ja, graag. Let alstublieft op de occlusie; de kleuropname heb ik als foto meegestuurd.)

**Zahntechnikerin im Labor:** Alles klar, wir machen nach Foto und melden uns, falls wir eine Korrektur brauchen.

(Prima, we werken volgens de foto en nemen contact op als er een correctie nodig is.)

1. Wie erklären Sie am Telefon einfach die gewünschte Zahnfarbe für einen Patienten?



2. Was sagen Sie, wenn die Ausführung nicht zur Abformung passt und eine Korrektur nötig ist?
- 

**6. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.**

*Ich möchte das Labor bitten, ... anzupassen. / Die Farbe/ Zahnstellung/ Okklusion sollte ... sein. / Können Sie die Krone/ Brücke/ Prothese bitte ...?*

1. Sie rufen im Labor an: Sie brauchen eine neue Krone für Zahn 26. Was sagen Sie kurz zur Materialwahl und zur Farbe?  

---
2. Sie haben eine Modellgussprothese ans Labor geschickt. Wie erklären Sie am Telefon, welche Anpassungen das Labor vornehmen soll?  

---
3. Die provisorische Krone passt nicht gut. Wie beschreiben Sie dem Zahntechniker kurz das Problem mit Okklusion oder Zahnstellung?  

---
4. Sie bekommen die Brücke zurück, aber die Farbangleichung stimmt nicht. Wie bitten Sie das Labor höflich um eine Korrektur?  

---

## 7. E-Mail

**Betreff:** Auftrag Oberkiefer-Prothese Frau Keller

Sehr geehrter Herr Doktor,  
wir haben die **Abformung** für die Oberkiefer-**Prothese** von Frau Keller erhalten.

Bitte geben Sie uns noch:

- die gewünschte **Farbangabe** (Vita-Farbe?)
- die **Materialangabe** für die Basis
- Information: **Teilprothese** oder **Totalprothese**?
- besondere Wünsche zur **Bisslage** oder zur **Anprobe**

Können wir die **Anprobe** nächste Woche einplanen? Bitte teilen Sie uns auch mit, ob wir etwas an der alten Prothese einstellen oder anpassen sollen.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Braun  
Dentaltechnik Braun



**Schrijf een passende reactie:** *vielen Dank für Ihre E-Mail. Hier sind die Daten für ... / die gewünschte Zahnfarbe ist ..., die Prothese soll ... sein. / bitte planen Sie die Anprobe am ... ein.*

---

---

---